

# Qufora<sup>®</sup> IriSedo MiniGo

Entwickelt für das, worauf es ankommt!



Darmirrigation. Anwenderbroschüre.



reddot winner 2021

## Willkommen bei Qufora IrriSedo MiniGo

Diese Broschüre ergänzt die Beratung und Unterweisung durch Ihr medizinisches Fachpersonal und hilft Ihnen, das beste Ergebnis bei der Anwendung der Darmirrigation zu erzielen. Sie lernen MiniGo kennen, werden Schritt für Schritt durch den Irrigationsprozess geführt und finden Antworten auf häufige Fragen.

Bleiben Sie mit der Person in Kontakt, die bei Ihnen die Einweisung vorgenommen hat. Sie kann Ihnen weitere Hilfe und Unterstützung bieten.



### Tagebuch

Ein Qufora® Tagebuch ist für Sie und Ihre Ansprechpartner verfügbar, um Ihre Fortschritte schriftlich festzuhalten und die beste Routine für Sie zu finden.



## Qufora IrriSedo MiniGo

Entwickelt für das, worauf es ankommt!

Qufora IrriSedo MiniGo ist eine einfache Lösung für die Darmirrigation, die sich nahtlos in Ihren Alltag einfügt und eine schnelle und effektive Lösung für Ihr Darmmanagement bietet.

Dank des preisgekrönten und funktionellen Designs ist MiniGo schnell und einfach zu bedienen. Das Befüllen mit Wasser ist so einfach wie das Befüllen einer normalen Flasche direkt aus dem Wasserhahn.

Die anatomisch geformte Handpumpe ermöglicht eine leichte Handhabung. Mit seiner sanft verrundeten Form sorgt unser fortschrittlichstes und bequemstes Konusdesign für ein schonendes Einführen und Entfernen. Der Konus gibt das Wasser mit einem sanften Duscheffekt in alle Richtungen des Rektums ab.

Das diskrete Design fügt sich unauffällig in Ihr Bad ein, und da MiniGo leicht und kompakt ist, können Sie es überallhin mitnehmen.

**Entworfen für Sie und Ihren Alltag.**



reddot winner 2021

Vom Design über die Farbgebung bis hin zur Materialbeschaffenheit strahlt Qufora IrriSedo MiniGo jene beruhigende Sanftheit aus, die für seine Anwendung so wichtig ist.  
**// Red Dot**



## Design, das zählt

Wir sind bestrebt, dort Fortschritte zu erzielen, wo wir am unmittelbarsten etwas bewirken können.

Aus diesem Grund ist MiniGo dank seines durchdachten Designs bei der Materialauswahl und Verpackung:

- ▶ PVC- und phthalatfrei
- ▶ Wir verwenden nur ein Minimum an Verpackung, um das Produkt sicher an Sie zu liefern. Die Box kann auch zur Aufbewahrung zwischen den Irrigationen verwendet werden.



## Qufora IrriSedo MiniGo auf einen Blick

MiniGo besteht aus einer weichen Handpumpe und einem Rektalkonus.

Machen Sie sich mit dem MiniGo vertraut, bevor Sie anfangen, zu irrigieren. Befüllen Sie das System mit Wasser und probieren Sie die Funktion - Schritt für Schritt - in aller Ruhe aus.



**Weiche Handpumpe**

30 Anwendungen  
(entspricht 1 Monat Nutzungsdauer\*)



**Rektalkonus**

Zum einmaligen Gebrauch bestimmt



## Details machen den Unterschied

### Konus

- Fortschrittliches Konusdesign für Komfort und Wasserfluss mit sanftem Duscheffekt
- Der ovale Konus passt zur Körperform und sorgt für eine gute Abdichtung
- Gleitfähige hydrophile Beschichtung für leichtes Einführen und Entfernen. Einfach ein paar Sekunden in Wasser eintauchen

### Weiche Pumpe

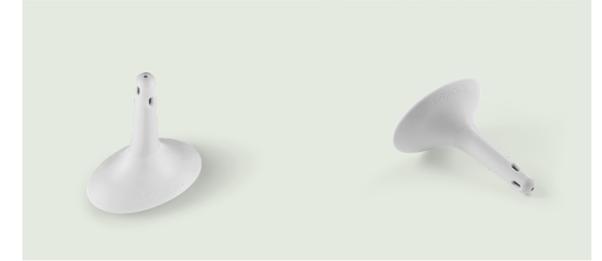
- Leicht zu befüllen und ein hörbares Klicken, wenn der Klappdeckel sicher geschlossen ist
- Leichtes Greifen und Zusammendrücken

### Konusbeutel

- Hygienische Handhabung des Konus bei der Vorbereitung der Irrigation
- Praktischer Konusbeutel für die Entsorgung nach der Anwendung

### Box

- Gebrauchsanweisung auf der Innenseite des Deckels
- Aufbewahrungsmöglichkeit für Ihr Produkt zwischen den Irrigationen



\* bei täglicher Irrigation.



## Wenn Sie mit der Anwendung von Qufora IrriSedo MiniGo beginnen

Wenn Sie mit der Irrigation beginnen, stellen einige Anwender fest, dass sie sofort gute Ergebnisse erzielen, während andere eine gewisse Zeit benötigen, um sich an den Vorgang zu gewöhnen. Mit ein wenig Geduld und regelmäßiger Anwendung werden Sie jedoch bald feststellen, dass sich Ihre Ausdauer lohnt.

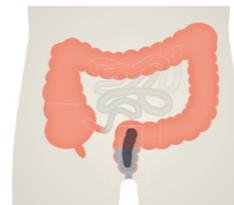
Wenn Sie im Rahmen Ihres Darmmanagements Medikamente einnehmen, sollten Sie dies auch weiterhin tun, bis Ihr Arzt Änderungen vorschlägt. Er kann Ihnen Ratschläge zur Häufigkeit der Irrigation geben. Eine übliche Vorgehensweise ist, täglich zu irrigieren, bis Sie einen Rhythmus gefunden haben, der für Sie funktioniert.

### Geduld!

Geben Sie nicht auf, wenn die Ergebnisse nicht gleich Ihren Erwartungen entsprechen. Das Ziel ist, eine gute Routine zu erreichen, die zu Ihrem Tagesablauf passt und Ihnen ein zufriedenes Leben ermöglicht.

## Wie funktioniert die Darmirrigation?

Bei der Darmirrigation wird Wasser über den After in den Enddarm eingeleitet, um den Stuhlgang zu erleichtern.



### Vorteile der Darmirrigation

Die regelmäßige Darmirrigation kann eine sehr effektive Möglichkeit zur Vermeidung einer Stuhlinkontinenz oder Verstopfung für 24 oder sogar 48 Stunden sein.

Mit der Darmirrigation erhalten Sie wieder die Kontrolle über Zeitpunkt und Ort der Darmentleerung zurück. Die Irrigation kann auch die Zeit, die für den Abführvorgang notwendig ist, verringern.



### Darmirrigation:

- › hilft, eine Stuhlkontinenz zu erreichen
- › hilft, einer Verstopfung vorzubeugen
- › kann die Zeit für den Toilettengang reduzieren
- › kann das Risiko einer Harnwegsinfektion verringern
- › kann die Verwendung und den Bedarf an Abführmitteln und Antidiarrhoika verringern

## So verwenden Sie Qufora IrriSedo MiniGo

Auf den folgenden Seiten werden Sie durch die wichtigsten Schritte des Irrigationsprozesses geleitet.



### Wichtige Informationen

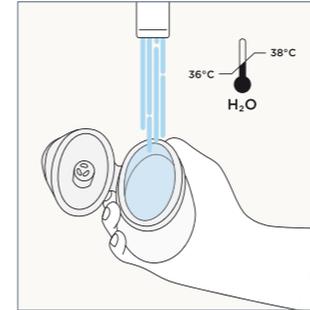
Vor der ersten Anwendung sollten Sie von einer geeigneten medizinischen Fachkraft ausführlich untersucht und eingewiesen werden.

Schauen Sie sich die Abbildungen in der Gebrauchsanweisung im Deckel der Verpackung an, bevor Sie mit der Irrigation beginnen. Wenn Sie weitere Informationen benötigen, besuchen Sie [www.qufora.com/ifu](http://www.qufora.com/ifu).

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihr medizinisches Fachpersonal, dass Sie bei der Durchführung der Irrigation unterstützt.

i

## Ablauf der Irrigation



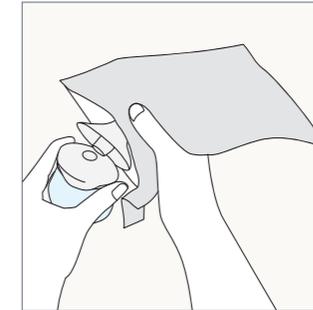
1. Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie die Handpumpe bis zum Innenrand mit körperwarmem Wasser (36°-38° C), indem Sie die Handpumpe mit geöffnetem Deckel unter den Wasserhahn halten.



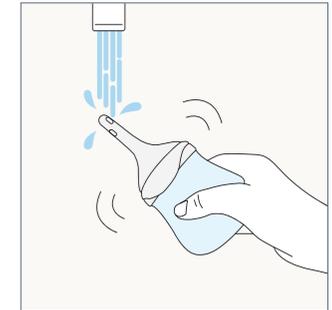
2. Wenn die Handpumpe bis zum Innenrand gefüllt ist, schließen Sie den Deckel durch Drücken bis Sie ein Klick vernehmen.

i

Mit der Zeit werden Sie Ihre individuelle Handhabung des MiniGo entwickeln

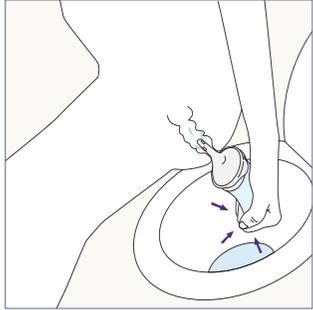


3. Öffnen Sie den Konusbeutel an der Perforationsmarke. Drücken Sie den Konus fest in die kleine runde Öffnung am Deckel, während sich der Konus noch im Beutel befindet.



4. Um das Gleitmittel (hydrophile Beschichtung) auf dem Konus zu aktivieren, befeuchten Sie diesen einige Sekunden vollständig mit Wasser. Drücken Sie die Handpumpe leicht zusammen, bis Wasser aus dem Konus austritt, um die Luft zu entfernen. Das System ist nun einsatzbereit.





5. Setzen Sie sich auf oder über die Toilette. Führen Sie den Konus vorsichtig bis zur Basis in den After ein. Wenn der Konus korrekt platziert ist, drücken Sie vorsichtig die Pumpe, um Wasser in das Rektum einzuspülen.



6. Entfernen Sie den Konus aus dem Rektum. Stuhl und Wasser entleeren sich in die Toilette.



7. Legen Sie den gebrauchten Konus zurück in den Konusbeutel und trennen Sie diesen von der Handpumpe. Der Konusbeutel kann zusammengefaltet und mit der Klebefläche verschlossen werden, um dann im Restmüll entsorgt zu werden.

Der Konus ist zum Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht wiederverwendet werden.

**i**

Die Abbildung zeigt das Einführen des Konus von hinten, indem Sie nach hinten greifen, um ihn in den After zu führen. Um die für Sie bequemste Position zu finden, können Sie den Konus auch von vorne einführen, indem Sie ihn zwischen Ihren Beinen hindurch in den After einführen.



## Reinigung und Lagerung

Entleeren Sie die Handpumpe. Reinigen Sie die Außenseite der weichen Pumpe mit milder Seife und lauwarmem Wasser, spülen Sie sie aus und trocknen Sie sie mit einem fusselfreien Tuch. Lagern Sie die Pumpe mit geöffnetem Deckel.

## Häufig gestellte Fragen

### **Was mache ich, wenn beim Einspülen Wasser aus dem Darm austritt?**

Stellen Sie sicher, dass der Konus weit genug eingeführt ist und pressen Sie diesen fest gegen den After, um ein Auslaufen zu verhindern.

### **Was ist, wenn nach dem Entfernen des Konus kein Wasser austritt?**

Warten Sie einige Minuten oder husten Sie und massieren Sie Ihren Unterbauch leicht. Dies kann die Darmperistaltik anregen. Eventuell sind Sie dehydriert und das Wasser wurde von Ihrem Darm aufgenommen. Falls dies anhält, kontaktieren Sie Ihren Arzt.

### **Was ist, wenn ich beim Drücken der Handpumpe ein Geräusch höre?**

Wenn Sie beim Drücken der weichen Handpumpe ein Geräusch hören, so wird dies von der verbliebenen Luft in der Handpumpe erzeugt. Dies sollte Sie daran erinnern, diese vor der Verwendung bis zum Rand mit Wasser zu befüllen.

### **Was ist, wenn nach Beendigung der Irrigation weiterhin Stuhl abgeführt wird?**

Dies kann im frühen Stadium der Irrigation geschehen und wird in der Regel nach einer längeren Anwendung der Irrigation besser. Sollte sich dies nicht beheben lassen, wenden Sie sich an Ihren Arzt, um weitere Ratschläge zu erhalten.

### **Was mache ich, wenn kein sauberes Wasser zur Verfügung steht?**

Verwenden Sie abgefülltes Wasser oder abgekochtes Wasser, welches Sie zuvor abkühlen lassen.

### **Was mache ich, wenn das Einführen des Konus schmerzhaft ist oder es blutet?**

Geringfügiges Bluten kann durch eine Verletzung beim Einführen des Konus ausgelöst werden. Denken Sie daran, den Konus vor der Anwendung in Wasser zu tauchen, um die Gleitmittelbeschichtung zu aktivieren, bevor sie diesen vorsichtig einführen. Falls die Blutungen anhalten, wenden Sie sich an Ihren Arzt. Suchen Sie umgehend einen Arzt auf, falls während oder nach einer Irrigation anhaltende Schmerzen oder schwere Blutungen aus dem Enddarm auftreten.

## Wie erhalten Sie Ihr Qufora IrriSedo MiniGo

### **Verordnung**

Es kann viel Überwindung kosten, um eine ärztliche Fachperson bezüglich Ihrer Darmprobleme anzusprechen. Bevor Sie mit der Irrigation beginnen, muss eine Fachperson oder medizinisches Fachpersonal ein Aufklärungsgespräch mit Ihnen führen und evtl. eine Untersuchung vornehmen, um sicherzustellen, dass keine Kontraindikationen vorliegen.

### **Erstattung**

Das Qufora IrriSedo MiniGo ist ein medizinisches Hilfsmittel und im Tarifkatalog der zuständigen Kassen gelistet. Es kann vom Arzt verordnet und die Kosten von den gesetzlichen Krankenkassen übernommen werden. Hinweise zum Ausfüllen der ärztlichen Verordnung finden Sie auf den folgenden Seiten.

### **Bezug**

Sie erhalten Qufora IrriSedo MiniGo nach der ärztlichen Verordnung durch Ihren Hausarzt beim Vertragspartner der zuständigen Kassen (Fachhändler, Bandagisten).

Welche Verpackungseinheiten von Qufora MiniGo brauche ich pro Monat?

### **Täglicher Gebrauch:**

1 Basisset 30

### **Zweitäglicher Gebrauch:**

1 Basisset 15



# Hinweise für die ärztliche Verordnung

Das Qufora IrriSedo MiniGo muss auf einer separaten ärztlichen Verordnung verordnet werden. In dem Verordnungsfeld sollte Folgendes vermerkt sein:

## Produkt

Die Qufora IrriSedo Irrigationssysteme gibt es in verschiedenen Konfigurationen. Für Details siehe Tabelle auf Seite 19.

## Irrigationshäufigkeit

Weiterhin sollte die Irrigationshäufigkeit und die Produktmenge (Stückzahl oder Verpackungseinheit) auf der ärztlichen Verordnung vermerkt sein, z.B. „Irrigationshäufigkeit: „jeden Tag“ oder „jeden 2. Tag“.

## Versorgungszeitraum

Der Versorgungszeitraum sollte auf der ärztlichen Verordnung mit Unterschrift und Stempel der Vertragsärztin/des Vertragsarztes angegeben werden, z.B. “April 2025” oder “01.04 bis 30.06.2025” bzw. “2. Quartal 2025”.

## Diagnose und Begründung

Mögliche Diagnosen sind eine chronische Verstopfung oder chronische Stuhlinkontinenz. Beispiele: “Wegen Inkontinenz zur Ermöglichung der Teilnahme am gesellschaftlichen Leben” oder “Chronische Obstipation aufgrund neurogener Darmfunktionsstörung”.

Das Qufora IrriSedo MiniGo besitzt eine Hilfsmittelpositionsnummer und ist erstattungsfähig

- 1 Angabe der Krankenkasse
- 2 Name, Adresse, Versicherungsnummer und Geburtsdatum des/der Versicherten
- 3 Ausstellungsdatum der ärztlichen Verordnung und Unterschrift und Stempel der Vertragsärztin/des Vertragsarztes
- 4 Angaben zur Versorgung
  - a) Produktname/Menge/Hilfsmittelpositionsnummer
  - b) Irrigationshäufigkeit
  - c) Versorgungszeitraum
  - d) Diagnose und Begründung
- 5 Das Feld 7 “Hilfsmittel” muss angekreuzt werden

# Musterverordnung

## Monatsversorgung

Ankreuzen bei Befüllung vom gesetzlichen Kassenarzt		OK	Andere Kostenträger	Leistungsübertragungsnummer	Personennummer	Fragebogennummer	Art der Versorgung
		<input checked="" type="checkbox"/>					
<b>Verordnung für Heilbehelfe und Hilfsmittel</b>							
Familienname	Vorname	Versicherungsnummer		Diagnose:			
		Tag	Monat	Jahr	4d		
Geburtsdatum		2		Bezeichnung des Heilbehelfes / Hilfsmittels			
				5			
Versicherter/hu lubiciela, waa Raaatit maa Angaaatit		1		Basisset MiniGo 30			
				50781 012			
				Irrigationshäufigkeit: jeden Tag			
				Versorgungszeitraum: April 2025			
Vor dem/ten Versicherten auszufüllen!		3		4a 4b 4c			
Stellungnahme durch den Medizinischen Dienst der Kasse:				<input type="checkbox"/> bewilligt <input type="checkbox"/> abgelehnt wegen <input type="checkbox"/> Verordnung geändert auf...			

## Quartalsversorgung

Ankreuzen bei Befüllung vom gesetzlichen Kassenarzt		OK	Andere Kostenträger	Leistungsübertragungsnummer	Personennummer	Fragebogennummer	Art der Versorgung
		<input checked="" type="checkbox"/>					
<b>Verordnung für Heilbehelfe und Hilfsmittel</b>							
Familienname	Vorname	Versicherungsnummer		Diagnose:			
		Tag	Monat	Jahr	4d		
Geburtsdatum		2		Bezeichnung des Heilbehelfes / Hilfsmittels			
				5			
Versicherter/hu lubiciela, waa Raaatit maa Angaaatit		3		Basisset MiniGo 30			
				50781 012			
				Irrigationshäufigkeit: jeden Tag			
				Versorgungszeitraum: 2. Quartal 2025			
Vor dem/ten Versicherten auszufüllen!		3		4a 4b 4c			
Stellungnahme durch den Medizinischen Dienst der Kasse:				<input type="checkbox"/> bewilligt <input type="checkbox"/> abgelehnt wegen <input type="checkbox"/> Verordnung geändert auf...			



## Qufora IrriSedo MiniGo Bestellinformationen

REF	Produktbeschreibung	Positionsnummer
57003-015	<b>Basisset MiniGo 15</b> 1 Handpumpe, max. 180 ml, 15 Rektalkonen	50781 011
57005-030	<b>Basisset MiniGo 30</b> 1 Handpumpe, max. 180 ml, 30 Rektalkonen	50781 012
57004-015	<b>Verbrauchssset MiniGo 15</b> 15 Rektalkonen	50784 013
57015-030	<b>Basisset MiniGo 30, small</b> 1 Handpumpe, max. 180 ml, 30 Rektalkonen small	50781 012

### Anwendungsdauer des Qufora IrriSedo MiniGo



#### Weiche Handpumpe

30 Anwendungen  
(entspricht 1 Monat Nutzungsdauer\*)



#### Rektalkonus in zwei Größen

Zum einmaligen Gebrauch bestimmt

\* bei täglicher Irrigation.

## Kontakt:

Ihr Herstellervertreter in Österreich  
GEORG EGGER  
PRODUKTMANAGEMENT  
Georg Egger & Co GmbH  
Kapellenstraße 105  
A-8053 Graz

Tel: +43 (0) 316 71 51 68  
Fax: +43 (0) 316 71 51 68 66  
[www.georgegger.at/qufora](http://www.georgegger.at/qufora)

Ihr Fachhandelspartner in der Region



Hersteller: Qufora A/S, Gydevang 28-30, 3450 Allerød, Dänemark

Qufora® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Qufora A/S. © 02/2025.  
Alle Rechte vorbehalten, Qufora A/S, 3450 Allerød, Dänemark.